

## « Acte » III, « scène » 1 (a)

## 0380 0396 La fureur de Médée (1)

... sous le regard de la nourrice ...

380 430 <*Nutrix, Medea pro palatio*>

trimètres iambiques

**Nutrix**

Alumna, celerem quo rapis tectis pedem ? 380

Resiste et iras comprime ac retine impetum .

- Incerta, qualis entheos gressus tulit  
 cum jam recepto maenas insanit deo  
 Pindi nivalis vertice aut Nysae jugis,  
 talis recursat huc et huc motu effero, 385  
 furoris ore signa lymphati gerens .

Flammata facies ; spiritum ex alto citat,  
 proclamat, oculos uberi fletu rigat,  
 renidet : omnis specimen affectus capit .

Haeret ; minatur, aestuat, queritur, gemit. 390

Quo pondus animi verget ? ubi ponet minas ?  
 ubi se iste fluctus franget? Exundat furor :  
 non facile secum versat aut medium scelus ;  
 se vincet : irae novimus veteris notas .

Magnum aliquid instat, efferum, immane, impium : 395  
 vultum furoris cerno . Di fallant metum !

**Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte :**nutrix. , nutricis *f*: la nourrice**380**

alumna , ae *f*: nourrisson, enfant ; / a *bref* ;  
 celer. , celeris , celere <sup>3</sup>: 1 rapide, prompt ; 2 hâtif ;  
 quo. , *adv interrogatif*<sup>1</sup>: 1 où ? (avec *changement de lieu*) ; 2 pourquoi, en vue de quoi, dans  
 quelle intention ? ;  
 rapio , is, rapere , rapui , raptum. <sup>1</sup>: 1 enlever, emporter, entraîner, ravir, arracher (de : ab +  
*abl*) ; 2 faire avancer rapidement, hâter, accélérer (pedem : *le pas*) ; / a *bref* ;

tectum. , tecti *n*<sup>2</sup>: **1** toit ; **2** maison, demeure ;

tectis : *ablatif de séparation*

pes. , pedis. , *m*<sup>1</sup>: le pied, (*par métonymie*) le pas ; / pes : *e long* ; pedis : *e bref* ;

resisto , is, resistere , restitu<sup>3</sup> : s'arrêter ;

et. , *conj.*<sup>1</sup>: et, aussi, même;

ira. , ae *f*<sup>1</sup>: colère ; / *i long* ;

iras : *au pluriel* , car il s'agit des manifestations concrètes de la colère

comprimo , is, comprimere , compressi , compressum : **1** comprimer; **2** retenir ;

ac. , atque. <sup>1</sup>: et, et aussi, et d'autre part;

retineo , es, retinere , retinui , retentum<sup>2</sup>: retenir, ravalier ; arrêter ; / *3 1ères syllabes brèves* ;

impetus , us *m*<sup>1</sup>: **1** élan ; **2** violence ; emportement, transport ;

incertus , a, um<sup>2</sup>: chancelant ;

qualis. , is, e<sup>1</sup>: *relatif* : tel que ; comme ; / talis ... qualis: tel que ; qualis...talis ... : tel ... tel... ;

/ *a long* ;

*la comparaison introduite par qualis (v 282) , se poursuivra v 285 (talis)*

entheus , a, um : inspiré par une divinité (*hell.*)

gressus. , us *m* : **1** le pas ; **2** le pas en avant, la marche ; / gressus ferre : porter ses pas, aller :

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. <sup>1</sup>: porter, diriger ; / *fero : e bref*; *tuli : u bref, i long* ;

*constr. : le sujet de tulit est maenas, au vers suivant ; jam recepto ... deo : ablatif*

*absolu* ; vertice ... jugis ... : *ablatifs de lieu* ;

cum. <sup>1</sup>: *conj + ind.* : quand, lorsque

jam. , *adv.*<sup>1</sup>: déjà, désormais ;

recipio , is, recipere , recepi , receptum<sup>1</sup>: recevoir, accueillir ;

maenas , maenadis *f*: ménade , bacchante (*hell.*) ; / *2ème a bref* ;

insanio , is, insanire , ivi, insanitum : être fou, insensé, être pris de folie, être en proie au délire ; / *a long* ;

deus. , i *m*<sup>1</sup>: le dieu, la divinité (*nom. voc. pl* : dei / dii / di / *deum = deorum* ; *abl pl* : *deis / diis / dis* ) ;

Pindus. , i *m* : le Pinde (*montagne de Thessalie, séjour des Muses*)

nivalis. , is, e : neigeux, couvert de neige, blanc de neige ; / *i bref, a long* ;

vertex. , verticis *f*<sup>4</sup>: sommet, cime ;

aut. <sup>1</sup>: ou, ou bien ;

Nysa. , ae *f*: le Nysa *nom d'une montagne de l'Inde, consacrée à Bacchus* ; / *y long* ;

jugum. , i *n*<sup>2</sup>: la chaîne de montagnes, la croupe, la colline, la cime, le sommet ; / *u bref* ;

## 385

talis. , is, e<sup>1</sup>: tel ; / a *long* ;  
 recurso , as, recursare : revenir en courant ; revenir souvent ; / e *bref* ;  
 huc. *adv.*<sup>2</sup>: ici, là (*question quo*) , vers ce point ; / u *long* ;  
 motus. , us *m*<sup>2</sup>: mouvement ; agitation ; / o *long* ;  
 efferus , a, um : sauvage , farouche (*poét.*) ; / 2<sup>ème</sup> e *bref* ;  
 furor. , furoris *m*<sup>2</sup>: 1 fureur, folie furieuse, violence déchaînée ; 2 fureur prophétique, délire inspiré ; 3 folie d'amour, passion folle, passion ; / u *bref* ;  
 os. , oris. , *n*<sup>1</sup>: la bouche; / *par ext.* : le visage ; / o *long* ;  
 signum. , i *n*<sup>1</sup>: le signe ; le symptôme (*méd.*) ;  
 lymphatus , a, um : égaré, en proie à l'égarement ; / a *long* ;  
 gero. , is, gerere , gessi. , gestum. <sup>1</sup>: 1 porter, arborer ; 2 faire paraître, montrer ; / e *bref* ;  
 flammo , as, flammare , flammavi , flammatus : être brûlant, être embrasé, brûler  
 facies , ei *f*<sup>2</sup>: la figure, le visage, la face ; / a *bref*, e *long* ;  
 spiritus , us *m*<sup>2</sup>: souffle, haleine, respiration ; / 1<sup>er</sup> i *long*, 2<sup>ème</sup> *bref* ;  
 e. , ex. + *abl* <sup>1</sup>: 1 hors de, tiré de, de ; 2 à partir de, issu de  
 altum. , i *n*<sup>4</sup>: la profondeur ;  
 cito. , as, citare , citavi , citatum : 1 mettre en mouvement (*avec effort*) ; faire venir ; 2 appeler, convoquer ; / i *bref* ;  
 proclamo , as, proclamare : crier fortement, hurler ; / o et a *longs* ;  
 oculus , i *m*<sup>1</sup>: l'œil ; / o et 1<sup>er</sup> u *brefs* ;  
 uber , uberis *adj* : abondant ; / u *long*, e *bref*  
 fletus. , us *m*<sup>4</sup>: les pleurs ; / e *long* ;  
 rigo. , as, rigare , avi, rigatum : imprégner, arroser, baigner ; / i *bref* ;  
 renideo , es, renidere : 1 reluire, resplendir ; 2 avoir l'air riant, être épanoui, être rieur, être hilare, être tout sourire ;  
 omnis. , omnis, omne. <sup>1</sup>: 1 tout, toute ; chaque ; 2 *au pl.* omnes, omnium <sup>1</sup>: toutes sortes de ... ;  
 specimen , speciminis *n* : la marque ; / 3 *brèves*  
 affectus, us *m*<sup>4</sup>: l'état moral ; la disposition de l'âme, le sentiment ;  
 capio , is, capere , cepi. , captum. <sup>1</sup>: 1 prendre ; 2 recevoir ; / a *bref* ;

## 390

haereo , es, haerere , haesi , haesum <sup>2</sup>: 1 être arrêté ; 2 être dans l'embarras ;  
 minor. 1, minaris, minari, minatus sum ( alicui aliquam rem) : menacer qqn de qqch ;

aestuo , as, aestuare : être brûlant, bouillonner ; être en effervescence ;  
 queror. , eris, queri , questus sum <sup>2</sup>: se plaindre ; / e bref ;  
 gemo. , is, gemere , gemui , gemitum <sup>3</sup>: *tr. et intr.* gémir, se plaindre ; / e bref ;  
 pondus. , ponderis *n* <sup>2</sup>: le poids  
 animus , i *m* <sup>1</sup>: disposition d'esprit ; colère ; / a et i brefs ;  
 vergo. , is, vergere , versi : être tourné vers, incliner, pencher  
 ubi. <sup>1</sup>: *adv interr.* : où ? ; / u bref, i long ;  
 pono. , is, ponere , posui , positum <sup>1</sup>: poser, déposer ; / o long au présent, bref au parfait ;  
 minae. , minarum *fpl* <sup>4</sup>: les menaces ; / i bref ;  
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* <sup>1</sup>: se, soi, elle, lui-même (*pronome réfléchi*) ; sujet de  
*l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // sese. = se ;  
 iste. , ista. , istud. <sup>1</sup>: *adj* : ce, cette (*démonstratif de la seconde personne ; sens souvent péjoratif*) ; *pr* : celui-ci, celle-ci, ceci (*celui ou ce dont tu parles...*)  
 fluctus. , us *m* <sup>2</sup>: 1 le flot, la vague, la lame ; 2 l'agitation ;  
 frango. , is, frangere , fregi. , fractum. <sup>2</sup>: briser, rompre, fracasser ;  
 v 192-193 : ubi ponet minas, ubi se iste fluctus franget ? (...) *l'emploi de ubi s'explique à cause des verbes « ponet » et « se franget », qui indiquent « un état résultant d'un mouvement » (cf Syntaxe Ernout-Thomas, Klincksieck , Paris 1967 p 112 § 134)*  
 exundo , as, are, avi , atum : déborder  
 non. , neg. <sup>1</sup>: ne...pas, non, pas ;  
 facilis , is, e <sup>2</sup>: facile , facile à faire, aisé ; / a et i brefs ;  
 secum. , = cum+se : avec soi ;  
 verso. , as, versare <sup>3</sup>: 1 tourner souvent, retourner, faire tourner ; 2 rouler dans son esprit, méditer ;  
 medius , a, um <sup>1</sup>: médiocre, commun ; / e bref ;  
 scelus. , sceleris *n* <sup>1</sup>: acte criminel ou impie, crime, forfait ; / e bref, u long ;  
 vinco. , is, vincere , vici. , victum. <sup>1</sup>: dépasser ; surpasser ;  
 nosco. , is, noscere , novi. , notum. <sup>1</sup>: 1 apprendre à connaître, prendre connaissance, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ; 2 reconnaître ; // contractions : nosse. = novisse , norunt ou novere = neverunt, norat = neverat , noritis = noviretis ... etc. ;  
 vetus. , veteris *adj* <sup>1</sup>: vieux, ancien ; / e brefs ;  
 nota. , ae *f* <sup>4</sup>: marque, signe ; / o bref ;  
**395**  
 magnus. , a, um <sup>1</sup>: grand, vaste, important ;

aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: **1. pron.** quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*); **2. adj.** aliqui / aliquis , qua, aliquod **adj.** <sup>1</sup>: quelque, certain, tel ou tel ; / a et i brefs ; insto. , as, instare , institi <sup>3</sup>: être imminent, pressant ; menacer ; immanis , is, e <sup>4</sup>: **1** cruel, sauvage ; **2** effrayant, effroyable ; **3** extraordinaire, prodigieux ; impius , a, um <sup>3</sup>: qui manque aux devoirs de piété, impie, sacrilège ; vultus. , us **m** <sup>1</sup>: le visage ; cerno. , is, cernere , crevi. , cretum. <sup>2</sup>: distinguer, voir ; fallo. , is, fallere , fefelli , falsum <sup>2</sup>: tromper, induire en erreur ; décevoir ; metus. , us **m** <sup>1</sup>: peur, crainte ; terreur ; / e bref ;

### Vocabulaire alphabétique :

ac. , atque. <sup>1</sup>: et, et aussi, et d'autre part ; aestuo , as, aestuare : être brûlant, bouillonner ; être en effervescence ; affectus, us **m** <sup>4</sup>: l'état moral ; la disposition de l'âme, le sentiment ; aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: **1. pron.** quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*); **2. adj.** aliqui / aliquis , qua, aliquod **adj.** <sup>1</sup>: quelque, certain, tel ou tel ; / a et i brefs ; altum. , i **n** <sup>4</sup>: la profondeur ; alumna , ae **f**: nourrisson, enfant ; / a bref ; animus , i **m** <sup>1</sup>: disposition d'esprit ; colère ; / a et i brefs ; aut. <sup>1</sup>: ou, ou bien ; capio , is, capere , cepi. , captum. <sup>1</sup>: **1** prendre ; **2** recevoir ; / a bref ; celer. , celeris , celere <sup>3</sup>: **1** rapide, prompt ; **2** hâtif ; cerno. , is, cernere , crevi. , cretum. <sup>2</sup>: distinguer, voir ; cito. , as, citare , citavi , citatum : **1** mettre en mouvement (*avec effort*) ; faire venir ; **2** appeler, convoquer ; / i bref ; comprimo , is, comprimere , compressi , compressum : **1** comprimer; **2** retenir ; cum. <sup>1</sup>: *conj + ind.* : quand, lorsque deus. , i **m** <sup>1</sup>: le dieu, la divinité (*nom. voc. pl* : dei / dii / di / *deum* = *deorum* ; *abl pl* : *deis* / *diis* / *dis* ; ) ; e. , ex. + *abl* <sup>1</sup>: **1** hors de, tiré de, de ; **2** à partir de, issu de efferus , a, um : sauvage , farouche (*poét.*) ; / *2<sup>ème</sup>* e bref ; entheus , a, um : inspiré par une divinité (*hell.*) et. , *conj.* <sup>1</sup>: et, aussi, même ; exundo , as, are, avi , atum : déborder

facies , ei *f*<sup>2</sup>: la figure, le visage, la face ; / *a bref, e long* ;  
 facilis , is, e<sup>2</sup>: facile , aisé ; / *a et i brefs* ;  
 fallo. , is, fallere , fefelli , falsum<sup>2</sup>: tromper, induire en erreur ; décevoir ;  
 fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. <sup>1</sup>: porter, diriger ; / *fero : e bref; tuli : u bref, i long* ;  
 flammo , as, flammare , flammavi , flammatus : être brûlant, être embrasé, brûler  
 fletus. , us *m*<sup>4</sup>: les pleurs ; / *e long* ;  
 fluctus. , us *m*<sup>2</sup>: **1** le flot, la vague, la lame ; **2** l'agitation ;  
 frango. , is, frangere , fregi. , fractum. <sup>2</sup>: briser, rompre, fracasser ;  
 furor. , furoris *m*<sup>2</sup>: **1** fureur, folie furieuse, violence déchaînée ; **2** fureur prophétique, délire  
 inspiré ; **3** folie d'amour, passion folle, passion ; / *u bref* ;  
 gemo. , is, gemere , gemui , gemitum<sup>3</sup>: *tr. et intr.* gémir, se plaindre ; / *e bref* ;  
 gero. , is, gerere , gessi. , gestum. <sup>1</sup>: **1** porter, arborer ; **2** faire paraître, montrer ; / *e bref* ;  
 gressus. , us *m* : **1** le pas ; **2** le pas en avant, la marche ; / *gressus ferre* : porter ses pas, aller :  
 haereo , es, haerere , haesi , haesum<sup>2</sup>: **1** être arrêté ; **2** être dans l'embarras ;  
 huc. *adv.*<sup>2</sup>: ici, là (*question quo*) , vers ce point ; / *u long* ;  
 immanis , is, e<sup>4</sup>: **1** cruel, sauvage ; **2** effrayant, effroyable ; **3** extraordinaire, prodigieux ;  
 impetus , us *m*<sup>1</sup>: **1** élan ; **2** violence ; emportement, transport ;  
 impius , a, um<sup>3</sup>: qui manque aux devoirs de piété, impie, sacrilège ;  
 incertus , a, um<sup>2</sup>: chancelant ;  
 insanio , is, insanire , ivi, insanitum : être fou, insensé, être pris de folie, être en proie au  
 délire ; / *a long* ;  
 insto. , as, instare , institi<sup>3</sup>: être imminent, pressant ; menacer ;  
 ira. , ae *f*<sup>1</sup>: colère ; / *i long* ;  
 iste. , ista. , istud. <sup>1</sup>: *adj* : ce, cette (*démonstratif de la seconde personne ; sens souvent péjoratif*) ; *pr* : celui-ci, celle-ci, ceci (*celui ou ce dont tu parles...*)  
 jam. , *adv.*<sup>1</sup>: déjà, désormais ;  
 jugum. , i *n*<sup>2</sup>: la chaîne de montagnes, la croupe, la colline, la cime, le sommet ; / *u bref* ;  
 lymphatus , a, um : égaré, en proie à l'égarement ; / *a long* ;  
 maenas , maenadis *f*: ménade , bacchante (*hell.*) ; / *2<sup>ème</sup> a bref* ;  
 magnus. , a, um<sup>1</sup>: grand, vaste, important ;  
 medius , a, um<sup>1</sup>: médiocre, commun ; / *e bref* ;  
 metus. , us *m*<sup>1</sup>: peur, crainte ; terreur ; / *e bref* ;  
 minae. , minarum *f pl*<sup>4</sup>: les menaces ; / *i bref* ;  
 minor. 1, minaris, minari, minatus sum ( alicui aliquam rem) : menacer qqn de qqch ;

motus. , us *m*<sup>2</sup>: mouvement ; agitation ; / *o long* ;  
 nivalis. , is, e : neigeux, couvert de neige, blanc de neige ; / *i bref, a long* ;  
 non. , *neg.*<sup>1</sup>: ne...pas, non, pas;  
 nosco. , is, noscere , novi. , notum. <sup>1</sup>: **1** apprendre à connaître, prendre connaissance, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ; **2** reconnaître ; // contractions : *nosse.* = *novisse* , *norunt* ou *novere* = *noverunt*, *norat* = *noverat* , *noritis* = *noviretis* ... etc. ;  
 nota. , ae *f*<sup>4</sup>: marque, signe ; / *o bref* ;  
 nutrix. , nutricis *f*: nourrice  
 Nysa. , ae *f*: le Nysa *nom d'une montagne de l'Inde, consacrée à Bacchus* ; / *y long* ;  
 oculus , i *m*<sup>1</sup>: l'œil ; / *o et I<sup>er</sup> u brefs* ;  
 omnis. , omnis, omne. <sup>1</sup>: **1** tout, toute ; chaque ; **2** *au pl.* omnes, omnium <sup>1</sup>: toutes sortes de ... ;  
 os. , oris. , *n*<sup>1</sup>: la bouche; / *par ext.* : le visage ; / *o long* ;  
 pes. , pedis. , *m*<sup>1</sup>: pied, (*par métonymie*) pas ; / *pes* : *e long* ; *pedis* : *e bref* ;  
 Pindus. , i *m* : le Pinde (*montagne de Thessalie, séjour des Muses*)  
 pondus. , ponderis *n*<sup>2</sup>: le poids  
 pono. , is, ponere , posui , positum <sup>1</sup>: poser, déposer ; / *o long au présent, bref au parfait* ;  
 proclamo , as, proclamare : crier fortement, hurler ; / *o et a longs* ;  
 qualis. , is, e <sup>1</sup>: *relatif* : tel que ; comme ; / *tal* ... qualis: tel que ; qualis...*tal* ... : tel ... tel... ; / *a long* ;  
 queror. , eris, queri , questus sum <sup>2</sup>: se plaindre ; / *e bref* ;  
 quo. , *adv interrogatif*<sup>1</sup>: **1** où ? (avec *changement de lieu*) ; **2** pourquoi, en vue de quoi, dans quelle intention ? ;  
 rapiō , is, rapere , rapui , raptum. <sup>1</sup>: **1** enlever, emporter, entraîner, ravir, arracher (de : ab + *abl*) ; **2** faire avancer rapidement, hâter, accélérer (*pedem* : *le pas*) ; / *a bref* ;  
 recipio , is, recipere , recepi , receptum <sup>1</sup>: recevoir, accueillir ;  
 recurso , as, recursare : revenir en courant ; revenir souvent ; / *e bref* ;  
 renideo , es, renidere : **1** reluire, resplendir ; **2** avoir l'air riant, être épanoui, être rieur, être hilare, être tout sourire ;  
 resisto , is, resistere , restiti <sup>3</sup>: s'arrêter ;  
 retineo , es, retinere , retinui , retentum <sup>2</sup>: retenir, ravalier ; arrêter ; / **3** *1ères syllabes brèves* ;  
 rigo. , as, rigare , avi, rigatum : imprégner, arroser, baigner ; / *i bref* ;  
 scelus. , sceleris *n*<sup>1</sup>: acte criminel ou impie, crime, forfait ; / *e bref, u long* ;

se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.*<sup>1</sup>: se, soi, elle, lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ; *sujet de l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // sese. = se ; secum. = cum+se : avec soi ; signum. , i *n*<sup>1</sup>: le signe ; le symptôme (*méd.*) ; specimen , speciminis *n* : la marque ; / 3 *brèves* spiritus , us *m*<sup>2</sup>: souffle, haleine, respiration ; / 1<sup>er</sup> *i long*, 2<sup>ème</sup> *bref* ; talis. , is, e<sup>1</sup>: tel ; / a *long* ; tectum. , tecti *n*<sup>2</sup>: 1 toit ; 2 maison, demeure ; uber , uberis *adj* : abondant ; / *u long*, *e bref* ubi. <sup>1</sup>: *adv interr.* : où ? ; / *u bref*, *i long* ; vergo. , is, vergere , versi : être tourné vers, incliner, pencher verso. , as, versare<sup>3</sup>: 1 tourner souvent, retourner, faire tourner ; 2 rouler dans son esprit, méditer ; vertex. , verticis *f*<sup>4</sup>: sommet, cime ; vetus. , veteris *adj* <sup>1</sup>: vieux, ancien ; / *e brefs* ; vinco. , is, vincere , vici. , victum. <sup>1</sup>: dépasser ; surpasser ; vultus. , us *m*<sup>1</sup>: le visage ;

### Vocabulaire fréquentiel :

#### Fréquence 1 :

ac. , atque. <sup>1</sup>: et, et aussi, et d'autre part ; aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: 1. *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; 2. *adj.* aliqui / aliquis , qua, aliquod *adj.* <sup>1</sup>: quelque, certain, tel ou tel ; / a et i *brefs* ; animus , i *m*<sup>1</sup>: disposition d'esprit ; colère ; / a et i *brefs* ; aut. <sup>1</sup>: ou, ou bien ; capio , is, capere , cepi. , captum. <sup>1</sup>: 1 prendre ; 2 recevoir ; / a *bref* ; cum. <sup>1</sup>: *conj + ind.* : quand, lorsque deus. , i *m*<sup>1</sup>: le dieu, la divinité (*nom. voc. pl* : dei / dii / di / *deum* = *deorum* ; *abl pl* : *deis* / *diis* / *dis* ) ; e. , ex. + *abl* <sup>1</sup>: 1 hors de, tiré de, de ; 2 à partir de, issu de et. , *conj.* <sup>1</sup>: et, aussi, même ; fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. <sup>1</sup>: porter, diriger ; / *fero* : e *bref* ; *tuli* : *u bref*, *i long* ; gero. , is, gerere , gessi. , gestum. <sup>1</sup>: 1 porter, arborer ; 2 faire paraître, montrer ; / e *bref* ; impetus , us *m*<sup>1</sup>: 1 élan ; 2 violence ; emportement, transport ; ira. , ae *f*<sup>1</sup>: colère ; / *i long* ;

iste. , ista. , istud. <sup>1</sup>: *adj* : ce, cette (*démonstratif de la seconde personne ; sens souvent péjoratif*) ; *pr* : celui-ci, celle-ci, ceci (*celui ou ce dont tu parles...*)  
 jam. , *adv*. <sup>1</sup>: déjà, désormais ;  
 magnus. , a, um <sup>1</sup>: grand, vaste, important ;  
 medius , a, um <sup>1</sup>: médiocre, commun ; / *e bref* ;  
 metus. , us *m* <sup>1</sup>: peur, crainte ; terreur ; / *e bref* ;  
 non. , *neg*. <sup>1</sup>: ne...pas, non, pas ;  
 nosco. , is, noscere , novi. , notum. <sup>1</sup>: **1** apprendre à connaître, prendre connaissance, apprendre ; / *pf*. : savoir, connaître ; **2** reconnaître ; // *contractions* : *nosse*. = *novisse* , *norunt* ou *novere* = *noverunt*, *norat* = *noverat* , *noritis* = *noviretis* ... etc. ;  
 oculus , i *m* <sup>1</sup>: l'œil ; / *o et 1<sup>er</sup> u brefs* ;  
 omnis. , omnis, omne. <sup>1</sup>: **1** tout, toute ; chaque ; **2** *au pl.* omnes, omnium <sup>1</sup>: toutes sortes de ... ;  
 os. , oris. , *n* <sup>1</sup>: la bouche; / *par ext.* : le visage ; / *o long* ;  
 pes. , pedis. , *m* <sup>1</sup>: pied, (*par métonymie*) pas ; / *pes* : *e long* ; *pedis* : *e bref* ;  
 pono. , is, ponere , posui , positum <sup>1</sup>: poser, déposer ; / *o long au présent, bref au parfait* ;  
 qualis. , is, *e* <sup>1</sup>: *relatif* : tel que ; comme ; / talis ... qualis: tel que ; qualis...talis ... : tel ... tel... ; / *a long* ;  
 quo. , *adv interrogatif*<sup>1</sup>: **1** où ? (avec *changement de lieu*) ; **2** pourquoi, en vue de quoi, dans quelle intention ? ;  
 rapio , is, rapere , rapui , raptum. <sup>1</sup>: **1** enlever, emporter, entraîner, ravir, arracher (de : ab + *abl*) ; **2** faire avancer rapidement, hâter, accélérer (*pedem : le pas*) ; / *a bref* ;  
 recipio , is, recipere , recepi , receptum <sup>1</sup>: recevoir, accueillir ;  
 scelus. , sceleris *n* <sup>1</sup>: acte criminel ou impie, crime, forfait ; / *e bref, u long* ;  
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl*. <sup>1</sup>: se, soi, elle, lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ; *sujet de l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // *sese. = se* ; *secum. = cum+se* : avec soi, avec eux-mêmes, entre eux ;  
 signum. , i *n* <sup>1</sup>: le signe ; le symptôme (*méd.*) ;  
 talis. , is, *e* <sup>1</sup>: tel ; / *a long* ;  
 ubi. <sup>1</sup>: *adv interr.* : où ? ; / *u bref, i long* ;  
 vetus. , veteris *adj* <sup>1</sup>: vieux, ancien ; / *e brefs* ;  
 vinco. , is, vincere , vici. , victum. <sup>1</sup>: dépasser ; surpasser ;  
 vultus. , us *m* <sup>1</sup>: le visage ;

Fréquence 2 :

cerno. , is, cernere , crevi. , cretum. <sup>2</sup>: distinguer, voir ;  
 facies , ei <sup>f2</sup>: la figure, le visage, la face ; / *a bref, e long* ;  
 facilis , is, e <sup>2</sup>: facile , aisé ; / *a et i brefs* ;  
 fallo. , is, fallere , fefelli , falsum <sup>2</sup>: tromper, induire en erreur ; décevoir ;  
 fluctus. , us *m* <sup>2</sup>: **1** le flot, la vague, la lame ; **2** l'agitation ;  
 frango. , is, frangere , fregi. , fractum. <sup>2</sup>: briser, rompre, fracasser ;  
 furor. , furoris *m* <sup>2</sup>: **1** fureur, folie furieuse, violence déchaînée ; **2** fureur prophétique, délire inspiré ; **3** folie d'amour, passion folle, passion ; / *u bref* ;  
 haereo , es, haerere , haesi , haesum <sup>2</sup>: **1** être arrêté ; **2** être dans l'embarras ;  
 huc. *adv.* <sup>2</sup>: ici, là (*question quo*) , vers ce point ; / *u long* ;  
 incertus , a, um <sup>2</sup>: chancelant ;  
 jugum. , i *n* <sup>2</sup>: la chaîne de montagnes, la croupe, la colline, la cime, le sommet ; / *u bref* ;  
 motus. , us *m* <sup>2</sup>: mouvement ; agitation ; / *o long* ;  
 pondus. , ponderis *n* <sup>2</sup>: le poids  
 queror. , eris, queri , questus sum <sup>2</sup>: se plaindre ; / *e bref* ;  
 retineo , es, retinere , retinui , retentum <sup>2</sup>: retenir, ravalier ; arrêter ; / *3 1ères syllabes brèves* ;  
 spiritus , us *m* <sup>2</sup>: souffle, haleine, respiration ; / *1<sup>er</sup> i long, 2<sup>ème</sup> bref* ;  
 tectum. , tecti *n* <sup>2</sup>: **1** toit ; **2** maison, demeure ;

#### Fréquence 3 :

celer. , celeris , celere <sup>3</sup>: **1** rapide, prompt ; **2** hâtif ;  
 gemo. , is, gemere , gemui , gemitum <sup>3</sup>: *tr. et intr.* gémir, se plaindre ; / *e bref* ;  
 impius , a, um <sup>3</sup>: qui manque aux devoirs de piété, impie, sacrilège ;  
 insto. , as, instare , institi <sup>3</sup>: être imminent, pressant ; menacer ;  
 resisto , is, resistere , restiti <sup>3</sup>: s'arrêter ;  
 verso. , as, versare <sup>3</sup>: **1** tourner souvent, retourner, faire tourner ; **2** rouler dans son esprit, méditer ;

#### Fréquence 4 :

affectus, us *m* <sup>4</sup>: l'état moral ; la disposition de l'âme, le sentiment ;  
 altum. , i *n* <sup>4</sup>: la profondeur ;  
 fletus. , us *m* <sup>4</sup>: les pleurs ; / *e long* ;  
 immanis , is, e <sup>4</sup>: **1** cruel, sauvage ; **2** effrayant, effroyable ; **3** extraordinaire, prodigieux ;  
 minae. , minarum *fpl* <sup>4</sup>: les menaces ; / *i bref* ;  
 nota. , ae <sup>f4</sup>: marque, signe ; / *o bref* ;  
 vertex. , verticis <sup>f4</sup>: sommet, cime ;

**Ne pas apprendre :**

aestuo , as, aestuare : être brûlant, bouillonner ; être en effervescence ;  
 alumna , ae *f* : nourrisson, enfant ; / *a bref* ;  
 cito. , as, citare , citavi , citatum : **1** mettre en mouvement (*avec effort*) ; faire venir ; **2** appeler, convoquer ; / *i bref* ;  
 comprimo , is, comprimere , compressi , compressum : **1** comprimer; **2** retenir ;  
 efferus , a, um : sauvage , farouche (*poét.*) ; / **2<sup>ème</sup>** e *bref* ;  
 entheus , a, um : inspiré par une divinité (*hell.*)  
 exundo , as, are, avi , atum : déborder  
 flammo , as, flammare , flammavi , flammatus : être brûlant, être embrasé, brûler  
 gressus. , us *m* : **1** le pas ; **2** le pas en avant, la marche ; / gressus ferre : porter ses pas, aller :  
 insanio , is, insanire , ivi, insanitum : être fou, insensé, être pris de folie, être en proie au délit ; / *a long* ;  
 lymphatus , a, um : égaré, en proie à l'égarement ; / *a long* ;  
 maenas , maenadis *f* : ménade , bacchante (*hell.*) ; / **2<sup>ème</sup>** a *bref* ;  
 minor. 1, minaris, minari, minatus sum ( alicui aliquam rem) : menacer qqn de qqch ;  
 nivalis, , is, e : neigeux, couvert de neige, blanc de neige ; / *i bref, a long* ;  
 nutrix. , nutricis *f* : nourrice  
 Nysa. , ae *f* : le Nysa *nom d'une montagne de l'Inde, consacrée à Bacchus* ; / *y long* ;  
 Pindus. , i *m* : le Pinde (*montagne de Thessalie, séjour des Muses*)  
 proclamo , as, proclamare : crier fortement, hurler ; / *o et a longs* ;  
 recurso , as, recursare : revenir en courant ; revenir souvent ; / *e bref* ;  
 renideo , es, renidere : **1** reluire, resplendir ; **2** avoir l'air riant, être épanoui, être rieur, être hilare, être tout sourire ;  
 rigo. , as, rigare , avi, rigatum : imprégner, arroser, baigner ; / *i bref* ;  
 specimen , speciminis *n* : la marque ; / **3 brèves**  
 uber , uberis *adj* : abondant ; / *u long, e bref*  
 vergo. , is, vergere , versi : être tourné vers, incliner, pencher

**Grammaire :**

Sens et usages de l'ablatif

Le sens des temps : présent, futur, parfait ;

L'interrogation

Le subjonctif de souhait

**Comparaison de traductions :**

*(...) renidet : omnis specimen affectus capit.*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

(...) puis elle se rassérène ; il n'est aucun sentiment qu'elle n'éprouve <un instant>.

Florence Dupont, *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale*, 1992 :

(...) Elle rit

Elle passe d'un extrême à l'autre

Olivier Sers, *Les Belles Lettres*, 2011 (alexandrins) :

(...) puis d'un coup

Radieuse, tour à tour elle a tous les visages.

*Quo pondus animi verget ? ubi ponet minas ?*

*ubi se iste fluctus franget? Exundat furor :*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

Où va tomber le poids de son ressentiment, où s'arrêteront ses menaces, où se brisera leur flux ? Sa fureur déborde ;

Florence Dupont, *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale*, 1992 :

De quel côté va basculer son coeur ?

Qui sera sa victime ? (...)

La fureur déborde

Où la vague va-t-elle déferler ?

Olivier Sers, *Les Belles Lettres*, 2011 (alexandrins) :

Où basulera-t-elle, où iront ses menaces,

Se brisera leur flot ? Débordant de fureur,

(...)